



Let's Read Blogs in English

多くの情報を得るために、
言語を超えてブログを読む。

Let's Read Blogs in English

- 目的

- 読み物として、幅広く知識を得るため
- 必要としている情報を得るため
 - スキミング
 - 翻訳ツールの使用



Let's Read Blogs in English

• スキミング

1. 目的の言葉を検索ツールまたは目でざっと検索
2. 言葉の前後のセンテンスをピックアップ
3. 2. で読んだ文章で分からない場合は、それ以前の文章を更に読む

——> Googleなどで情報を検索する方法と同じ。

Let's Read Blogs in English

• ブログ

– 文書の種類 > 口語

• APIや技術文書 > 正式文書（文語）

– 技術系のブログ

• 用語の翻訳は英語がカタカナで読まれた形

• 用例などは、プログラミング言語 > 共通言語

Let's Read Blogs in English

- 英語文書を読むためには。
 - ボキャブラリ
 - グラマー
 - 構文
- 特定の人々のブログを読むためには。
 - 特徴
 - よく使用する単語
 - よく使用する構文

Let's Read Blogs in English

スコットのブログ

- **One of the things that** many people have asked for over the years with ASP.NET is built-in support for developing web applications using a model-view-controller (MVC) based architecture.

解説1

- よく使用される表現。
 - 繋げるための部分
 - 特に読む必要のない部分
- 理由: 日本語では多くの場合表現として含まれている。

Let's Read Blogs in English

スコットのブログ

- One of the things that many people have asked for over the years with ASP.NET is built-in support for developing web applications using a model-view-controller (MVC) based architecture.

解説2

- 構文
 - This is a pen.に置き換える

One of the things that

= This

is

= is

built-in ... architecture.

= a pen.

Let's Read Blogs in English

スコットのブログ

- One of the things that **many people have asked for over the years with ASP.NET** is built-in support for developing web applications using a model-view-controller (MVC) based architecture.

解説3

- 構文
 - 解説2のThisの部分
- many ... ASP.NET**
= This
- is**
= is
- built-in ... architecture.**
= a pen.

Let's Read Blogs in English

スコットのブログ

- One of the things that many people have asked for over the years with ASP.NET is built-in support for developing web applications **using** a model-view-controller (MVC) based architecture.

解説4

- 構文
 - ~して。~しながら
 - = with doing
 - = by doing
 - = with
 - など

Let's Read Blogs in English

スコットのブログ

- One of the things that many people have asked for over the years with **ASP.NET** is **built-in support for developing web applications using a model-view-controller (MVC) based architecture.**

解説5

- 読み方
 - 単語
 - 技術系の単語
 - 中学レベルの単語

Let's Read Blogs in English

スコットのブログ

- One of the things that many people have asked for over the years with ASP.NET is built-in support for developing web applications using a model-view-controller (MVC) based architecture.

解説6

• 読み方

– 学校で習った方法。

1. 後ろから読む
2. ~するところの
など。

[重要]

> そのままの順番で理解。

但し、実際翻訳文書にする場合は言葉をナチュラルにするために前後させることはあります。

Let's Read Blogs in English

スコットのブログ

- **One of the things** my team has been working to enable has been the ability for .NET developers to download and browse the source code of the .NET Framework libraries, and to easily enable debugging support in them.

解説1

- よく使用される表現。
 - 繋げるための部分
 - 特に読む必要のない部分
- 理由: 日本語では多くの場合表現として含まれている。

Let's Read Blogs in English

スコットのブログ

- **One of the things** my team has been working to enable **has been the ability for .NET developers to download and browse the source code of the .NET Framework libraries, and to easily enable debugging support in them.**

解説2

- 構文
 - This is a pen.に置き換える

One of the things

= This

has been

= is

the ability ... in them.

= a pen.

Let's Read Blogs in English

スコットのブログ

- One of the things **my team has been working to enable** has been the ability for .NET developers to download and browse the source code of the .NET Framework libraries, and to easily enable debugging support in them.

解説3

- 構文
 - 解説2のThisの部分
- my team ... to enable**
= This
- has**
= is
- the ability ... in them.**
= a pen.

Let's Read Blogs in English

スコットのブログ

- One of the things my team has been working to enable has been the ability for .NET developers **to download and browse** the source code of the .NET Framework libraries, and **to easily enable** debugging support in them.

解説4

- 構文
 - ~するために。
 - = for downloading
 - = for browsing
 - = for easily enabling
 - など

Let's Read Blogs in English

スコットのブログ

- One of the things my team **has been working** to enable **has been** the ability for .NET developers to download and browse the source code of the .NET Framework libraries, and to easily enable debugging support in them.

解説5

- 文法
 - 関係代名詞
 - 時制の問題

> 分かりやすく読み替える

 1. has been working
 - > is working
 2. has been
 - > is

Let's Read Blogs in English

スコットのブログ

- One of the things my team has been working to enable has been the ability for .NET developers to download and browse the source code of the .NET Framework libraries, and to easily enable debugging support in them.

解説6

- 読み方
 - 単語
 - 技術系の単語
 - 中学レベルの単語

Let's Read Blogs in English

スコットのブログ

- One of the things my team has been working to enable has been the ability for .NET developers to download and browse the source code of the .NET Framework libraries, and to easily enable debugging support in them.

解説7

- 読み方
 - 学校で習った方法。

1. 後ろから読む
2. ~するところの
など。

[重要]

> そのままの順番で理解。

但し、実際翻訳文書にする場合は言葉をナチュラルにするために前後させることはあります。